

2023
↓
2024

ΜΑΡΙΚΑ ΜΕ ΕΠΤΑΝΕ ΜΑΡΙΚΑ ΜΕ ΒΓΑΛΑΝΕ

ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΝΔΡΕΟΥ
ΟΔΥΣΣΕΑΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΤΟΥ ΛΑΪΚΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ

Πρωτότυπη μουσική σύνθεση
Ενορχήστρωση
Γιώργος Ανδρέου

Θεατρικό κείμενο
Οδυσσέας Ιωάννου

Σκηνοθεσία
Αστέριος Πελτέκης

Σκηνικά
Δανάη Πανά

Κοστούμια
Νίκος Χαρλαύτης

Χορογραφίες
Στέλλα Εμίνογλου

Φωτισμοί
Στέλιος Τζολόπουλος

Video & Graphics
Mike Rafail

Βοηθοί σκηνοθέτη
Λίλη Αδρασκέλα
Εύη Σαρμή

Τραγουδίστριες – Ερμηνεύτριες

Ελένη Τσαλιγοπούλου
Κορίνα Λεγάκη

Διανομή (με αλφαβητική σειρά):

| | |
|---------------------------|-------------|
| Λίλη Αδρασκέλα | Κλωθώ |
| Παναγιώτα Βιτετζάκη | Κόρη |
| Ηρώ Δημητριάδου | Άτροπος |
| Εύη Σαρμή | Χαρτορίχτρα |
| Χρύσα Τουμανίδου | Λάχαισις |

Έκτακτη αντικατάσταση: Ελένη Γιαννούση, Χαρά Γιώτα, Εύη Κουταλιανού

Μουσικοί επί σκηνής
Τραϊανός Αλμπανούδης (κοντραμπάσο)
Γιώργος Ανδρέου / Σάκης Κοντονικόλας (πιάνο)
Μαριάνθη Θεμελή (τρομπέτα)
Βαγγέλης Καλαμάρας (τύμπανα)
Χρήστος Μακρής (φλάουτο)
Κωνσταντίνος Σακαρέλης / Γιώργος Πουλιανίτης (όμποε)
Πάυλος Παφρανίδης (μπουζούκι)
Ζωγράφος Σταυρίδης (ακορντεόν)
Σπύρος Χατζηκωνσταντίνου (κιθάρα)

Βοηθός φωτιστή στο πλαίσιο πρακτικής άσκησης: Τουλίν Οσμάν

2023 → 2024



ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ / ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΚΘΒΕ

Άλλη μια μεγάλη μουσικοθεατρική παραγωγή, σε συμπαραγωγή με το ΔΗΠΕΘΕ Σερρών, έρχεται στη Μονή Λαζαριστών να γεμίσει τα βράδια μας με ιστορίες, μουσικές και τραγούδια. Σε πανελλήνια πρώτη το έργο *Μαρίκα με είπανε – Μαρίκα με βγάλανε* των Γιώργου Ανδρέου και Οδυσσέα Ιωάννου. Ένα έργο ύμνος για τις αρχετυπικές γυναικείες μορφές που επηρέασαν το ελληνικό λαϊκό και ρεμπέτικο τραγούδι του περασμένου αιώνα. Η σκηνοθεσία μετατρέπει τα υπόλοιπα πρόσωπα του έργου σε «μοίρες» και «μάντισσες», προσθέτοντας μια μεταφυσική νότα στην παρουσίαση και κάνοντας μια βαθιά κατάδυση στο πεπρωμένο και στην πορεία της καλλιτεχνικής αλλά και της προσωπικής ζωής των σπουδαίων γυναικών καλλιτεχνιδων.

Ο άντρας ως παρουσία στη συγκεκριμένη ιστορία «λάμπει» διά της απουσίας του. Υπάρχει ως «διερχόμενος» που συμπληρώνει το παζλ της ιστορίας.

Με αφορμή αληθινές ιστορίες, ποτισμένες με πολλά στοιχεία μυθοπλασίας, οι έρωτες, τα μίσση, τα πάθη και τα ταξίδια αναδύονται σαν παραμύθια και θρύλοι μέσα από ένα «μουσικό κουτί» που αποτελεί το σκηνικό πλαίσιο.

Στο πάλκο και στα ιστορικά νυχτερινά κέντρα στην Ελλάδα και στο εξωτερικό ξετυλίγεται το νήμα της ιστορίας μας μέσα από αφηγήσεις, τραγούδια ρεμπέτικα και λαϊκά, ερμηνευμένα με μαεστρία και συναίσθημα από την Ελένη Τσαλιγοπούλου και την Κορίνα Λεγάκη, καθώς και από τις υπόλοιπες γυναίκες ηθοποιούς που ολοκληρώνουν υπέροχη ομάδα των συντελεστών της παράστασης.

Με χαρά ανέλαβα τη σκηνοθεσία αυτού του δύσκολου εγχειρήματος, όταν με τίμησαν με την πρότασή τους οι δύο σπουδαίοι δημιουργοί και νιώθω ευγνώμων που όλοι οι συντελεστές αυτού του έργου δίνουν τον καλύτερό τους εαυτό τους επί σκηνής.

«Η Μαρίκα της Αθήνας κι η Μαρίκα της Αμερικής δεν συναντήθηκαν ποτέ. Αυτό θα διορθώσουμε απόψε. Απόψε η Μαρίκα της Αθήνας θα βρει κόρη και μητέρα. Απόψε οι δυο γυναίκες θα πουν τα δικά τους».

Ας ακουστούν οι πρώτες νότες που θα μας ταξιδέψουν στη μαγεία μιας άλλης εποχής. Κόκκινη κλωστή δεμένη στην ανέμη τυλιγμένη. Δώσε κλότσο να γυρίσει παραμύθι ν' αρχινίσει!!!!

Αστέριος Πελέκης

Σκηνοθέτης – Καλλιτεχνικός Διευθυντής ΚΘΒΕ

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΥΝΘΕΤΗ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΔΗΠΕΘΕ ΣΕΡΡΩΝ

ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΤΟΥ ΛΑΪΚΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ

Οι γυναίκες ερμηνεύτριες του λαϊκού μας τραγουδιού, εκείνες που μάθαμε μέσα από ηχογραφήσεις των αρχών του εικοστού αιώνα σε κερι και οι πιο κοντινές μας, είναι όλες τους νικήτριες – πέρασαν μέσα από τα χρόνια όρθιες, αγέρωχες και συγκινητικές, αγνοώντας με τον συνταρακτικό τους τρόπο όλα τα εμπόδια, όλες τις προκαταλήψεις, όλες τις πίκρες και τα βάσανα. Απέναντι σε πρότυπα αρσενικής επικυριαρχίας και συμπεριφορές καθόλου συμπεριληπτικές, εκείνες σήκωσαν κεφάλι και τα είπαν. Όλα τα είπαν. Πρώτα ερμήνευσαν τα τραγούδια, με τρόπο ανεπανάληπτο. Ύστερα, μέσα από τα τραγούδια, εξομολογήθηκαν την προσωπική τους υπαρκτική περιπέτεια. Και τέλος, ακροβατώντας στο σκοινί του πάλλου, μας άφησαν κληρονομιά και παρακαταθήκη την αστείρευτη κι άδολη αγάπη τους για το μέγα θαύμα που είναι η σχέση εκείνου (εκείνης) που ερμηνεύει με εκείνες κι εκείνους που τον ακούν – θαύμα επειδή σε μια στιγμή μαγική ενώνονται οι πάνω και οι κάτω στο ίδιο λυτρωτικό σύμπαν.

Το έργο μας με τον Οδυσσέα Ιωάννου, είναι ένας φόρος τιμής κι ευγνωμοσύνης στις γυναίκες του Τραγουδιού μας. Στις δυο Μαρίκες που δεν συναντήθηκαν ποτέ – κι όμως στο έργο μας κοιτάζονται καταπρόσωπο και τραγουδούν μαζί. Κοντά τους, πλάι τους, τραγουδούν όλες οι ερμηνεύτριες οι εξαίσιες, όλες οι μούσες μας, οι ηρωίδες μας. Ζητάμε να μιλήσουν με τα λόγια μας, να τραγουδήσουν τα καινούργια μας τραγούδια, αυτά που γράψαμε εμείς για εκείνες, αλλά και να μας θυμίσουνε κι εκείνα τα παλιά τραγούδια τους που ζουν και φέγγουν μέσα μας.

Ευχαριστώ την Ελένη Τσαλιγοπούλου και την Κορίνα Λεγάκη που ενσαρκώνουν τις λαμπρές δασκάλες τους. Ευχαριστώ την Παναγιώτα Βιτετζάκη, τη Λίλη Αδρασκέλα, την Ηρώ Δημητριάδου, την Εύη Σαρμή και τη Χρύσα Τουμανίδου. Ευχαριστώ όλους τους συντελεστές της παράστασης.

Με την ιδιότητα του Καλλιτεχνικού Διευθυντή του ΔΗΠΕΘΕ Σερρών αισθάνομαι την ανάγκη να ευχαριστήσω τον Καλλιτεχνικό Διευθυντή του ΚΘΒΕ Αστέριο Πελτέκη (και σκηνοθέτη της παράστασής μας) που αγκάλιασε από την πρώτη στιγμή το έργο και πρωτοστάτησε στην ιδέα της συμπαραγωγής του από τα δύο θέατρα – μιας σύμπραξης με ισχυρό συμβολισμό και μεγάλη χαρά για όλους μας. Ευχαριστώ εξίσου την Πρόεδρο, το ΔΣ κι όλους τους ανθρώπους του ΚΘΒΕ, του μεγάλου θεάτρου του ελληνικού βορρά με τη λαμπρή ιστορία. Ευχαριστώ επίσης την Πρόεδρο, το ΔΣ κι όλους τους ανθρώπους του ΔΗΠΕΘΕ Σερρών για τη συμπαράσταση και τη θετική συμπόρευση.

«Όταν περπατώ στα σύννεφα κι όταν περπατώ στη γη, σ' ένα τεντωμένο σκοινί ακροβατώ...»

Γιώργος Ανδρέου
Συνθέτης – Καλλιτεχνικός Διευθυντής ΔΗΠΕΘΕ Σερρών

GIORGOS ANDREOU, ODYSSEAS IOANNOU

MARIKA THEY
CALLED ME
THEY NAMED ME
MARIKA

STORIES OF WOMEN OF THE GREEK FOLK SONG

OPENING

Thursday 28 March 2024

Lazaristes Monastery – Sokratis Karantinos Stage

Production:

National Theatre of Northern Greece

Municipal Regional Theatre of Serres

2023 → 2024

ΚΘΒΕ



ΔΗΠΕΘΕ
ΣΕΡΡΩΝ

Original music – Orchestration
Giorgos Andreou

Choreography
Stella Eminoglou

Text
Odysseas Ioannou

Lighting
Stelios Tzolopoulos

Directed by
Asterios Peltekis

Video & Graphics
Mike Rafail

Sets
Danai Pana

Assistants to the director
Lili Adraskela
Evi Sarmi

Costumes
Nikos Charlaftis

Singers – Performers

Eleni Tsaligopoulou
Korina Legaki

Cast (in alphabetical order):

Lili Adraskela.....Klotho
Iro Dimitriadou.....Atropos
Evi Sarmi.....Fortune teller
Chrysa Toumanidou.....Lachesis
Panagiota Vitetzaki.....Daughter

Understudies: **Eleni Giannousi, Chara Giota, Evi Koutalianou**

Musicians on stage:

Traianos Almpanoudis (double bass)
Giorgos Andreou / Sakis Kontonikolas (piano)
Spyros Chatzikonstantinou (guitar)
Vangelis Kalamaras (drums)
Christos Makris (flute)
Pavlos Pafranidis (bouzouki)
Konstantinos Sakarelis / Giorgos Poulianitis (oboe)
Zografos Stavridis (accordion)
Marianthi Themeli (trumpet)

Assistant to the lighting designer (on an intership):
Toulin Osman

2023 → 2024

ARTISTIC DIRECTOR' S NOTE

Another great musical and theatrical production, in co-production with the Municipal Regional Theatre of Serres, is coming to Lazaristes Monastery to fill our evenings with stories, music and songs. In a nationwide premiere, we welcome the work *Marika they called me—They named me Marika* by Giorgos Andreou and Odysseas Ioannou.

A work that is a hymn to the archetypal female figures who influenced Greek folk and rebetiko music of the past century. The director transforms the other characters of the work into “Fates” and “Seers” adding a metaphysical touch to the presentation and taking a deep dive into destiny and the artistic and personal course of the great female artists.

The man as a presence in this particular story “shines” through his absence. He exists as a “passer-by” to complete the puzzle of the story.

Based on true stories, immersed with many elements of fiction, the loves, the hatreds, the passions and the journeys emerge like fairy tales and legends from a “music box” that makes up the scenic setting.

On stage and in the historic night clubs in Greece and abroad, the thread of our story unfolds through narratives, rebetiko and folk songs performed with mastery and emotion by Eleni Tsaligopoulou and Korina Legaki, and other female actresses who complete the wonderful team of the contributors to the performance.

I was happy to undertake the direction of this difficult project when the two great creators honored me with their proposal and I feel grateful that all the contributors of this work give their best selves on stage.

“Marika of Athens and Marika of America never met. We will fix that tonight. Tonight Marika of Athens will find a daughter and a mother. Tonight the two women will speak between themselves.”

Let the first musical notes be heard and take us on a journey to the magic of a different era, like red thread tied to the spinning wheel. Let the fairy tale begin!!!

Asterios Peltekis

Director – Artistic Director of the NTNG

Translator: Elisavet Hassapi (Ελισάβετ Χασάπη)
Translation editor: Kelly Pasmatzis (Κέλλυ Πασματζή)





**FYLATOS
PUBLISHING**

Τα ψηφιακά προγράμματα παραστάσεων του **ΚΘΒΕ** διανέμονται και υποστηρίζονται από τις **Εκδόσεις Φυλάτος**.

Αν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση ή την αποθήκευση του ψηφιακού υλικού, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο:

contact@fylatos.com

ή στο **+302310821622**.



Εκδόσεις Φυλάτος - Fylatos Publishing®
Κίμωνος Βόγα 52, Θεσσαλονίκη, 54645, Ελλάδα
Βασ. Όλγας 89, Θεσσαλονίκη, 54643, Ελλάδα
<https://fylatos.com>

Τα προγράμματα προστατεύονται με εξατομικευμένο σύστημα προστασίας (DRM), απαγορεύεται αυστηρά η εκτύπωση, φωτοτύπηση, φωτογράφιση, αντιγραφή ή σάρωση εκτεταμένων αποσπασμάτων του υλικού. Επιτρέπεται μόνο η αντιγραφή μικρού μέρους ενός έργου για καθαρά ιδιωτική χρήση του ατόμου που εκτελεί την αντιγραφή. Οι εκτελούντες την εκτύπωση, φωτοτύπηση, φωτογράφιση, αντιγραφή, ή σάρωση είναι απολύτως υπεύθυνοι για την τήρηση της σχετικής νομοθεσίας και η παράβασή της προβλέπει σοβαρότατες κυρώσεις για τους παραβάτες.

ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΝΔΡΕΟΥ, ΟΔΥΣΣΕΑΣ ΙΩΑΝΝΟΥ
ΜΑΡΙΚΑ ΜΕ ΕΙΠΑΝΕ
ΜΑΡΙΚΑ ΜΕ ΒΓΑΛΑΝΕ
ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ
ΤΟΥ ΛΑΪΚΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ
Θεατρική περίοδος 2023-2024
Αρ. δελτίου: 784 (380)

GIORGOS ANDREOU, ODYSSEAS IOANNOU
MARIKA THEY CALLED ME
THEY NAMED ME MARIKA
STORIES OF WOMEN
OF THE GREEK FOLK SONG
Theatre season 2023-2024
Issue no: 784 (380)

ΤΜΗΜΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ
ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΘΒΕ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

PUBLICATIONS AND PUBLIC RELATIONS
DEPARTMENT OF THE NTNG
PUBLICATIONS OFFICE

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ-ΥΛΗΣ
ΑΙΜΙΛΙΑ ΚΑΡΑΚΟΚΚΙΝΟΥ

PUBLICATION – MATERIALS EDITOR
AIMILIA KARAKOKKINOU

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
ΜΥΡΤΩ ΤΣΙΠΑ

PUBLICATION EDITOR
MIRTO TSIPIA

ART DIRECTION – GRAPHIC DESIGN
MIKE RAFAIL / THAT LONG BLACK CLOUD

ART DIRECTION – GRAPHIC DESIGN
MIKE RAFAIL / THAT LONG BLACK CLOUD

PHOTOGRAPHY
MIKE RAFAIL / THAT LONG BLACK CLOUD

PHOTOGRAPHY
MIKE RAFAIL / THAT LONG BLACK CLOUD

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ & ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΜΕΤΡΟΝΟΜΟΣ
ISBN: 978-618-5748-37-1

📄 Μετρονόμος

StART Thinking Green

Στο πλαίσιο της οικολογικής πολιτικής του ΚΘΒΕ, το χαρτί της εκτύπωσης είναι ανακυκλωμένο, μη επιστρωμένο, φιλικό προς το περιβάλλον, με πιστοποίηση FSC®.

In line with the NTNG's eco policy, the paper used for this publication is recycled, uncoated, and environmentally friendly, fiber FSC® certified.

Αναλυτικά βιογραφικά σημειώματα, περισσότερες πληροφορίες, βίντεο και φωτογραφίες από την παράσταση μπορείτε να βρείτε στην επίσημη ιστοσελίδα του ΚΘΒΕ ntng.gr και συγκεκριμένα στη σελίδα της παράστασης, σκανάροντας με το κινητό σας το QR code

Detailed biographies, further information, videos and photos from the production can be found on the NTNG's official website; to view to page dedicated to this production, scan the QR code with your mobile phone.



NTNG.GR



9 786185 748371

ISBN: 978-618-5748-37-1